

УДК 811.531'37+81'27

DOI <https://doi.org/10.24919/2308-4863/85-2-29>

Ден Сік КАН,

orcid.org/0000-0002-2191-4210

*доктор політичних наук, професор,
професор кафедри східної культури і літератури
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка
(Київ, Україна) d.kan@kubg.edu.ua*

Маргарита СТЕЛЮК,

orcid.org/0009-0000-2609-9975

*старший викладач кафедри східної культури і літератури
Київського столичного університету імені Бориса Грінченка
(Київ, Україна) m.steliuk@kubg.edu.ua*

ВІДОБРАЖЕННЯ ТРАНСФОРМАЦІЇ СУСПІЛЬНОЇ СВІДОМОСТІ У НЕОЛОГІЗМАХ КОРЕЙСЬКОЇ МОВИ ХХІ СТОЛІТТЯ

Виникнення нових слів у мові – процес перманентний. Його перебіг у періоди історії корейської мови відбувається по-різному. Так в кінці ХХ століття та на початку ХХІ століття лексико-семантична система корейської мови поповнюється великою кількістю різноманітних інновацій. Одним із яскравих показників інновації є неологізми – нові слова та вирази, що виникають у мові під впливом нових реалій. Неологізми у корейській мові – не виняток, адже вони є наслідком активної реакції на соціальні, культурні, політичні та технологічні зміни і створюють багатий пласт нових лексичних одиниць. У статті наведено критерії класифікації значень неологізмів. Важливо враховувати при аналізі неологічних одиниць фактори, які впливають на їх генерацію всередині мови: лінгвістичні та екстралінгвістичні. Також у статті наведено приклади нових трендів внесених Національним інститутом корейської мови до словника «Урімальсем».

У статті досліджуються особливості неологізмів у корейській мові: майже у всіх неологізмах є поєднання екстралінгвістичних та лінгвістичних факторів, але домінуючим фактором частіше за все є саме екстралінгвістичний, а лінгвістичний фактор лише підлаштовує лексику, згідно певних лінгвістичних норм, під соціум, у якому лексика і мова загалом функціонує. У статті наведено аналіз найбільш частотних та значущих для соціуму неологізмів останніх років. Поданий аналіз включає розбір витоків творення цих неологізмів, їх семантичну складову, а також описано суспільні процеси, під дією яких такі неологізми виникли і характерним маркером яких слугують. Важливо розуміти суспільні та лінгвістичні виклики, які несуть із собою нові лексичні одиниці.

У статті також підкреслюється, що неологізми, які пов'язані із корейською хвилею Халлю (한류) – явище суто корейське. Крім того, деякі неологізми, в яких екстралінгвістичним фактором виникнення є Халлю (корейська хвиля), були офіційно внесені до Oxford Dictionary.

Ключові слова: неологізм, екстралінгвістичні фактори, лінгвістичні фактори, лексико-семантична система корейської мови, пласт нової лексики, критерії класифікації значень неологізмів у корейській мові, особливості неологізмів корейської мови, халлю (корейська хвиля).

Den Sik KAN,

orcid.org/0000-0002-2191-4210

*Doctor of Political Science, Professor,
Professor at the Department of Oriental Culture and Literature
Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University
(Kyiv, Ukraine) d.kan@kubg.edu.ua*

Marharyta STELIUK,

orcid.org/0009-0000-2609-9975

*Senior Lecturer of the Department of Oriental Culture and Literature
Borys Grinchenko Kyiv Metropolitan University
(Kyiv, Ukraine) m.steliuk@kubg.edu.ua*

REFLECTIONS OF THE TRANSFORMATION OF SOCIAL CONSCIOUSNESS IN THE NEOLOGISMS OF THE KOREAN LANGUAGE OF THE TWENTIETH CENTURY

The emergence of new words in a language is a permanent process. Its course in different periods of Korean language history varies. At the end of the 20th century and the beginning of the 21st century, the lexico-semantic system of the

Korean language was enriched with a large number of various innovations. One of the bright indicators of innovation is neologisms – new words and expressions that arise in the language under the influence of new realities. Neologisms in the Korean language are no exception, as they are a result of active reactions to social, cultural, political, and technological changes, creating a rich layer of new lexical units. The article provides criteria for classifying the meanings of neologisms. It is important to take into account the factors that influence their generation within the language: linguistic and extralinguistic. The article also provides examples of new trends introduced by the National Institute of the Korean Language in «Urimalsem» dictionary.

The article examines the features of neologisms in the Korean language: almost all neologisms combine extralinguistic and linguistic factors, but the dominant factor is usually extralinguistic, while the linguistic factor only adjusts the vocabulary according to certain linguistic norms to fit the society in which the vocabulary and language function. The article presents an analysis of the most frequent and significant neologisms for society in recent years. The analysis includes an analysis of the origins of these neologisms, their semantic component, and also describes the social processes under which such neologisms emerged and serve as a characteristic marker of. It is important to understand the social and linguistic challenges posed by new lexical items.

The article also emphasizes that neologisms related to the Korean wave Hallyu (한류) are a purely Korean phenomenon. Moreover, some neologisms, for which the extralinguistic factor of emergence is Hallyu (the Korean wave), have been officially included in the Oxford Dictionary.

Key words: neologism, extralinguistic factors, linguistic factors, lexico-semantic system of the Korean language, layer of new vocabulary, criteria for classifying the meanings of neologisms in the Korean language, features of neologisms in the Korean language, Hallyu (the Korean wave).

Постановка проблеми. Мова була і є частиною культури та суспільної свідомості, а її лексичний склад є відображенням трансформаційних процесів у суспільстві. У XXI столітті в корейській мові відзначається різке зростання кількості неологізмів, що пов'язано з численними змінами у соціально-політичному, економічному та культурному житті суспільства. Таким чином важливо досліджувати це явище саме в екстралінгвістичному соціокультурному контексті. Відповідно самі неологізми також у свою чергу можуть слугувати маркерами соціокультурних змін та процесів. Важливо дослідити, які саме суспільні процеси та явища та яким чином впливають на лексичний склад сучасної корейської мови та які наслідки з цього випливають.

Аналіз досліджень. Неологізми є складовою частиною «живого» розвитку мови, тож ця складова є постійно змінною і потребує постійного моніторингу і дослідження. Так збором даних і статистики стосовно нових лексичних одиниць займається Національний інститут корейської мови (국립국어원), вносячи відповідні зміни та статистичні дані до розробленого ним відкритого онлайн словника «Урімальсем» (우리말샘). Семантичним аналізом неологізмів корейської мови займалися такі вчені як Кім Вонбін (Kim, 2022), Юнг Хе Юн та Лі Су Джін (Jung, Lee, 2023). Ванг Йон (왕연, 2023) проводив компаративне дослідження неологізмів корейської та китайської мов. Лі Джі Сонг досліджував неологізми, що виникли в період з 2012 по 2016 рік (Lee, 2017), а також досліджував їх функціональне використання (Lee, 2012). Ці та інші дослідники займалися різносторонніми питаннями стосовно неологізмів, проте все ще нерозкритою залишається тема відображення соціокультурних змін, що умо-

вили виникнення ряду неологічних одиниць станом на сьогодні.

Мета статті. Метою статті є дослідження лексико-семантичних процесів сучасної корейської мови в соціокультурному контексті.

Виклад основного матеріалу. У словотворенні неологізмів задіяні переважно споконвічно корейські, синокорейські та англійські морфеми. При цьому більшість неологізмів – це англіцизми та псевдоангліцизми. Неологізми в корейській мові утворюються кількома способами і фактори, які впливають на генерацію неологізмів всередині мови можуть бути лінгвістичні та екстралінгвістичні.

До лінгвістичних чинників утворення неологічних одиниць належать:

- афіксація та утворення складноскорочених лексем;
- фонетичні запозичення з англійської мови;
- поєднання запозичених морфем із власне корейськими;
- поєднання ханмунних (китайського походження) ієрогліфічних елементів з власне корейськими;
- утворення неологізмів шляхом інверсії.

Одними з найпопулярніших методів утворення неологічних одиниць серед зазначених вище є афіксація та утворення складноскорочених лексем. Ці неологізми утворюються дуже просто, шляхом з'єднання частин лексем або цілих речень (노명희, 2010: 255-281).

Згідно з південнокорейським дослідником Лім Джо Ином, відповідно до критеріїв класифікації значень неологізмів є сім категорій: життя, людство, соціальне життя, економіка, онлайн, природа, інше (임조은, 2021: 6).

Особливостями неологізмів у корейській мові є те, що майже у всіх неологізмах є поєднання екс-

тралінгвістичних та лінгвістичних факторів, але домінуючим фактором частіше за все є саме екстралінгвістичний, а лінгвістичний фактор всього лиш підлаштовує лексику згідно певних лінгвістичних норм під соціум, в якому лексика і мова загалом функціонує. Екстралінгвістичними чинниками утворення неологічних одиниць є суспільно-соціальні, економічні та політичні сфери. Але також варто виокремити специфічне соціокультурне явище – корейську хвилю Халлю (한류). Слід підкреслити, що неологізми, які пов'язані з Халлю (한류) – явище суто корейське. Сама назва корейської хвилі Халлю (한류) також є прикладом неологізму. Крім того, деякі неологізми, в яких екстралінгвістичним фактором виникнення є Халлю (한류), були офіційно внесені до Oxford Dictionary: наприклад, chimaeok (치맥) – чімек, можна побачити в багатьох дорамах та серіалах, саме тому це слово набуло такої популярності і означає воно смажену курку (chicken – 치킨) з пивом (maekchu – 맥주) (Oxford English Dictionary). Далі в статті розглянемо основні неологізми ХХІ ст., що найбільш яскраво характеризують суспільні, історичні та політичні події в Республіці Корея. Багато вчених вважають, що вивчення нової лексики дозволяє говорити про зміни як концептуальної так і мовної картини світу, про зміну категоризації, про нові концепти, концептуальні сфери, типові фрагменти суспільного досвіду, які вимагають лексичної фіксації.

Термін неологізм розуміється як лексична одиниця певного періоду стосовно будь-якого з попередніх періодів в національній мові, тобто такі слова певного періоду, яких не було у попередній період у тій же мові, оскільки специфіка поняття неологізм полягає у його «історичності та відносності» (남길임, 2014: 9). Неологізми можуть виконувати роль особливих «лінгвістичних маркерів», що апелюють до конкретного історичного контексту та викликають певні асоціації у носіїв мови. Матеріалом дослідження послуговували неологізми, які були відібрані Національним інститутом корейської мови (국립국어원) у збірники нових слів з урахуванням частотності їх вживання протягом 20 років нинішнього століття.

Далі розглянемо деякі неологізми ХХІ ст. і нові соціальні тренди. Чому тільки деякі? Тому що сьогодні корейська мова переживає неологічний бум. Так у відкритому словнику Національного інституту корейської мови «Урімальсем» (우리말샘), створеному в жовтні 2016 р. налічувалося близько 330 тисяч неологізмів, внесених користувачами та розміщених в словнику після перевірки лінгвістами. Нами розглядаються найбільш знакові неологізми, що відносяться до сфер побуту, родини, освіти, економіки та політики з аналізом їх особливостей в семантиці та походженні, маркерами яких суспільних процесів вони слугують, а також з вказанням року початку їх активного вжитку.

Стосовно сучасного корейського побуту, зараз корейці піклуються про комфорт та добробут, тобто дуже велика тенденція до посилення індивідуалізму, і як наслідок інтереси окремої людини стають більш значущими у системі цінностей. Тому з'явилося дуже багато неологізмів, присвячених комфорту та добробуту.

– 워라벨 – ворабел (2016 р.): похідне від 워크 라이프 밸런스 (work-life balance) – баланс між роботою та особистим життям. Цей баланс став особливо важливим в першу чергу для молодих корейців. Якщо для старшого покоління робота стоїть на першому місці, то молодь бачить велику цінність в особистому комфорті та життєвому балансі. В сучасному суспільстві Кореї наявність вільного часу стає важливим критерієм якості життя.

– 스라벨 – сирабел (2019 р.): похідне від 스터디 앤 라이프 밸런스 (study and life balance) – баланс між навчанням та життям. В останні роки дуже актуальним стає не тільки створенні комфортних умов роботи, але й розумного балансу між навчанням та відпочинком. Все це обумовлено тим, що високий рівень конкуренції та культ освіти стали основними причинами того, що більшість корейських школярів та студентів перевантажені навчанням та відчувають постійний стрес. Так серед розвинених країн світу Республіка Корея займає 1-е місце з рівня стресу у школярів та 25 місце за рівнем задоволеності учнів шкільним життям (중등교육, 2022: 16).

Останнім часом у корейському суспільстві все частіше проявляються тенденції до прояву індивідуалізму та ослабленню ідеології колективізму.

– 나홀로 문화 – нахолло мунхва (2016 р.): складається з 나홀로 – зовсім один, самотньо, 문화 – культура – культура індивідуалізму. Корейці все частіше воліють проводити час на самоті.

– 혼밥족 – хонбабчжок (2016 р.): складається з 혼자 – один, 밥 – каша, їжа, 족 – людина. Люди, які їдять на самоті.

– 혼술족 – хонсультчжок (2016 р.): складається з 혼자 – один, 술 – алкоголь, 족 – людина. Розпивання алкоголю на самоті.

– 혼영족 – хонйончжок (2016 р.): складається з 혼자 – один, 영화 – фільм, 족 – людина. Перегляд фільму наодинці.

Ці всі неологізми з'явилися в наслідок того, що в корейському суспільстві відбуваються транс-

формації, такі, як зниження кількості шлюбів та народжуваності збільшення кількості розлучень, безробіття, старіння суспільства (населення), які зумовили зростання одиночних домогосподарств, та зміни форм споживання. Так у ресторанах з'явилися місця для одного клієнта, у магазинах – продукти та товари в малому фасуванні, зростає асортимент напівфабрикатів та готової їжі, з'являються караоке для одного відвідувача, у кінотеатрах для глядачів-одинаків.

Тобто всі ці фактори свідчать про те, що змінюється як спосіб життя, так і система цінностей, а довгострокові відносини з іншими людьми втрачають цінність і стають тягарем.

– **관태기** – квантхеґі (2016 р.): складається з **관계** – стосунки, зв'язок, **관태기** – втома, апатія. Втома від відносин з людьми.

Сучасна молодь Кореї страждає від нестачі часу. Для них велика розкіш витратити свій час та сили на велику кількість непотрібних контактів.

– **인간 관계 O2O** – інганкванґе O2O (2018 р.): складається з **인간** – людина, **관계** – стосунки, зв'язок, **O2O** – Online to Offline. Зростає тенденція людей, які шукають в Інтернеті людей, з якими можна поїсти чи повчитися, а також друзів, з якими можна поділитися хобі. Як правило, такі стосунки разові, що навпаки влаштовує сучасних людей, яким властиві егоцентризм, прагнення комфорту, бажання зберегти особистий простір.

Останнім часом в корейському суспільстві доволі багато дискусій відносно культу зовнішності. Зовнішність стає важливим фактором не тільки особистому, але й у суспільному житті, працевлаштуванні, підвищенні по службі. Культ зовнішності – це важливий соціальний тренд у корейців: для того, щоб стати успішним, необхідно гарно виглядати, тому відповідним є і великих інтерес до краси та пластичних операцій.

– **인조 미인** – інджо міін (2006 р.): складається з **인조** – штучний, **미인** – красуня. Штучна красуня після операції.

– **취업 성형** – чвіоп сонхьон (2011 р.): складається з **취업** – влаштовуватись на роботу, **성형** – пластична операція. Пластична операція заради працевлаштування.

– **키즈뷰티** – кхіджи бютхі (2014 р.): похідне від **kids beauty** – використання косметики учнями молодших класів.

Одним з важливих факторів у корейському суспільстві є зміна традиційних уявлень про сім'ю. Так молоде покоління толерантно ставиться до співжиття та шлюбу, прагне до балансу між роботою та сім'єю разом з тим зростає кількість бездітних і неодружених через економічні причини

або заради власного комфорту. З'являється більше сімей в яких, в яких працюють обидва партнери.

– **싱글족** – сінґил чжок (2003 р.): складається з **싱글** (single) – один, самотній, **족** – людина. Люди, які свідомо не одружуються.

– **동거족** – тонґочжжок (2003 р.): складається з **동거** – разом проживати, **족** – людина. Співмешканці (люди, що проживають разом до шлюбу).

– **네스팅족** – неситхінґчжок (2009 р.): складається з **네스팅** (nesting) – гніздування, **족** – людина. Люди, в яких на першому місці родина, а не робота.

Велику кількість неологізмів присвячено працевлаштуванню молоді, великій конкуренції при працевлаштуванні, безробіттю.

– **이태백** – ітхебек (2003 р.): складається з **이십대** – двадцятирічні, **태반** – більшість, **백수** – без зайнятості. Більше половини молоді двадцяти-тридцятирічного віку безробітні.

– **티슈 인턴** – тхішю інтхон (2017 р.): складається з **티슈** (tissue) – серветка та **인턴** (intern) – інтерн, стажер. Стажер «одноразова серветка», якого не беруть на роботу після стажування.

У зв'язку з тим, що в умовах безробіття та нестабільної економіки молодь не може здобути (знайти) незалежність від батьків та влаштувати своє життя.

– **캥거루족** – кхенґоручжок (2003 р.): складається з **캥거루** (kangaroo) – кенгуру, **족** – людина. Дорослі діти-кенгуру, які живуть з батьками за їх рахунок.

– **88만원 세대** – 88 манвон седе (2007 р.): складається з **88만** – 880 тисяч, **원** – вон, **세대** – покоління. Покоління заробітної плати 880 тисяч вон. Тільки невеликий відсоток молоді має високу заробітну плату, а решта задовольняється середньою зарплатою 880 тисяч вон.

– **빨대족** – ппальдечжок (2013 р.): складається з **빨대** – соломинка, **족** – людина. Дорослі діти, живуть за рахунок батьків.

– **N 포 세대** – N пхоседе (2015 р.): складається з **포기** – відмовитись, **세대** – покоління. Покоління, що відмовилися від усіх життєвих цінностей через економічні проблеми.

В останні роки все частіше говорять про проблему соціальної несправедливості, коли вихідці з бідної родини, незважаючи на старання, не можуть досягти успіху в житті і в результаті програють дітям із багатой сім'ї.

– **수저론** – сучжорон (2015 р.): складається з **수저** – ложка та палички для їжі, **론** – теорія. Теорія столових приладів.

В англійській мові є вираз «народитися зі срібною ложкою в роті», про вихідців з багатих родин.

Звідси у корейській мові з'явився неологізм про теорію столових приладів, згідно якого людям присвоюються рейтинги в залежності від доходів родини і відповідно, їх можливості в житті.

– 금수저 – гимсуджо (2015 р.): 금 – золото, 수저 – ложка та палички для їжі. Золота ложка та палички – це означає «виходець із багатой родини».

– 은수저 – инсуджо (2015 р.): 은 – срібло, 수저 – ложка та палички для їжі. Срібна ложка та палички – «виходець із заможної родини».

– 동수저 – тонгсуджо (2015 р.): 동 – бронза, 수저 – ложка та палички для їжі. Бронзова ложка та палички – «виходець із родини із середнім статком».

– 흙수저 – хиксуджо (2015 р.): 흙 – земля, 수저 – ложка та палички для їжі. Земляна ложка – «виходець із бідної родини».

Низький рівень народжуваності та культ освіти зробила дітей особливим центром сім'ї. Багато корейських батьків готові на будь-які жертви заради освіти дітей.

– 헬리콥터 맘 – хеллікхоптхо мам (2009 р.): похідне від helicopter mom – мати-гелікоптер. Надмірно турботлива мама.

– Kirogi appa (기러기 아빠) (2002 р.): 기러기 – гусак, 아빠 – батько. Батько-гусак – батько, що забезпечує родину на відстані.

Гусак в Кореї є символом подружньої вірності, у пошуках їжі для пташенят він може пролетіти великі відстані, тому батько, який змушений відправити дитину та жінку заради навчання закордон, а сам живе в самоті та заробляє гроші, уподібнюється гусаку. Тобто заради гарної освіти дітей корейці готові на будь-які жертви, навіть на розлуку з дітьми та дружиною.

– 교육절벽 кьоюк джольбьок (2014 р.): складається з 교육 – освіта, 절벽 – скеля, обрив. Нерівність в освіті.

Так, дійсно діти заможних районів в 9 разів частіше вступають в Сеульський національний університет, ніж діти з бідних районів. Всього 33,8% школярів з небагатих сімей вступають в університети, тоді як 74,5% дітей заможних сімей стають студентами університетів (고등 교육, 2024: 38).

Політичні турбулентності останніх років теж знайшли відображення в мовній картині сучасних південнокорейців. Більшість політичних неологізмів пов'язано з недовірою до уряду.

– 촛불 세대 – чхотбуль седе (2016 р.): складається з 촛불 – полум'я свічки, 세대 – покоління. Покоління революції свічок. Молодь з активною

громадянською позицією, яка приймала участь у революції свічок 2016 року та стала на захист демократії.

– 국정 농단 – кукчжон нондан (2016 р.): 국정 – державна політика, 농단 – монополізація. Узурпація влади з метою отримання вигоди.

Деякі дослідники корейської мови вважають, що попри очевидні переваги, пов'язані з розширенням лексики, неологізми створюють і певні виклики, такі як:

– мовний розрив між поколіннями. Старше покоління іноді не розуміє слів, якими користується молодь;

– засмічення мови. Надмірне використання запозичень іноді сприймається як загроза автентичності корейської мови;

– швидкоплинність. Багато неологізмів зникають так само швидко, як і з'являються, залишаючи мовні «артефакти», незрозумілі наступним поколінням (Nam et al., 2020: 108-115).

Проте неологізми були і залишатимуться невід'ємною частиною розвитку мови, а наша задача як лінгвістів полягає в тому, щоб слідкувати за процесом їх входження в мову і, за потреби, врегульовувати його правилами задля уникнення критичного накопичення вищезгаданих ризиків.

Висновки. Таким чином можна зробити висновок, що сучасні корейські неологізми у корейській мові демонструють трансформації у всіх сферах життя суспільства, є важливим елементом корейської мови, який відображає її динамічність та здатність до адаптації. Вони демонструють, як мова реагує на глобалізацію, технологічний розвиток і соціокультурні зміни. З одного боку, у суспільстві визначається прагнення до комфорту, підвищений інтерес до власного добробуту, зростання індивідуалізму серед молоді, яке ставить особисті інтереси вище за суспільні, цінує баланс між роботою та особистим життям, прагне уникати складних людських стосунків, що сприяє в результаті ослабленню колективістських цінностей, які характерні для корейців.

Слід зазначити, що з кожним роком неологізми в корейській мові стають більш різкими та радикальними за змістом. Але, незважаючи на виклики, неологізми залишаються важливим засобом спілкування, збагачуючи корейську мову і культуру. Важливо підтримувати розвиток нових лексичних пластів, водночас зберігаючи автентичність корейської мови.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Chimaek (noun). *Oxford English Dictionary*. URL: https://www.oed.com/dictionary/chimaek_n?tl=true (date of access: 17.03.2025).
2. Jung H., Lee S. Korean neologisms of 2017–2021. *Lexicography*. 2023. Vol. 10, no. 2. P. 194–216.
3. Kim W. Distributional Corpus Analysis of Korean Neologisms Using Artificial Intelligence : PhD Thesis. Athens, 2022. 179 p.
4. Lee J. A Study of English neologisms with some comparing notes on Korean neologisms. *The Sociolinguistic Journal of Korea*. 2012. No. 20(2). P. 367–400.
5. Lee J. Sociocultural Dispositions and Changes Reflected on Neologisms. *The Sociolinguistic Journal of Korea*. 2017. No. 25(4). P. 87–117.
6. Nam K., Lee S., Jung H. The Korean neologism investigation project: Current status and key issues. *Dictionaries: Journal of the Dictionary Society of North America*. 2020. No. 41.1. P. 105–129.
7. 고등교육. 간추린 교육통계. 2024. No. 16-35.08. P. 33–50.
8. 남길임. 국립국어원 2014년 신어 조사 보고서. 서울 : 경북대학교 산학협력단, 2014. 127 p.
9. 노명희. 혼성어 형성 방식에 대한 고찰. *국어학회*. 2010. 제 58호. P. 255–281.
10. 왕연. 한·중 인물지칭 신어의 비교 연구 : 2016–2019년 신어를 중심으로 : 논문. 대전, 2023. 170 p.
11. 임조은. 한국어 학습자를 위한 신조어 인구. 서울 : 국민학교 일반대학원, 2021. 87 p.
12. 중등교육. 간추린 교육통계. 2022. No. 16-35.03. P. 16.
13. 함께 만들고 모두 누리는 우리말 사전. *우리말샘*. URL: <https://opendict.korean.go.kr/main> (date of access: 17.03.2025).

REFERENCES

1. Chimaek (noun). *Oxford English Dictionary*. URL: https://www.oed.com/dictionary/chimaek_n?tl=true (date of access: 17.03.2025).
2. Jung H., Lee S. (2023) Korean neologisms of 2017–2021. *Lexicography*, Vol. 10, no. 2, P. 194–216.
3. Kim W. (2022) Distributional Corpus Analysis of Korean Neologisms Using Artificial Intelligence : PhD Thesis, Athens, 179 p.
4. Lee J. A (2012) Study of English neologisms with some comparing notes on Korean neologisms. *The Sociolinguistic Journal of Korea*, No. 20(2), P. 367–400.
5. Lee J. (2017) Sociocultural Dispositions and Changes Reflected on Neologisms. *The Sociolinguistic Journal of Korea*, No. 25(4), P. 87–117.
6. Nam K., Lee S., Jung H. (2020) The Korean neologism investigation project: Current status and key issues. *Dictionaries: Journal of the Dictionary Society of North America*, No. 41.1, P. 105–129.
7. Godeung-gyoyug. Ganchulin gyoyugtonggye [Higher Education. Brief Education Statistics] (2024) No. 16-35.08, P. 33–50. [in Korean]
8. Nam Gil-im (2014) Gunnib-gugeowon 2014 nyeon sin-eo josa bogoseo [National Institute of the Korean Language 2014 New Words Survey Report], Seoul : Gyeongbugdaehaggyo sanhaghyeoblyeogdan, 127 p. [in Korean]
9. No Myeong-hui (2010) Honseongeo hyeongseong bangsig-e daehan gochal [A study on the formation of mixed words], gugeohaghe. No. 58. P. 255–281. [in Korean]
10. Wang Yeon (2023) Han·jung inmuljiching sineoui bigyo yeongu : 2016–2019 nyeon sineoreul jungsimeulo [Comparative study of new words used in Korean and Chinese person names: Focusing on new words from 2016 to 2019], nonmun, Daejeon. 170 p. [in Korean]
11. Rim Jo-eun (2021) Hangugeo hageubjareul wihan sinjoeo ingu [Population of new words for Korean language learners], Seoul : gugminhaggyo ilbandaehag-won, 87 p. [in Korean]
12. Jungdeung-gyoyug. Ganchulin gyoyugtong-gye (2022) [Secondary Education. Brief Education Statistics]. No. 16-35.03. P. 16. [in Korean]
13. Hamkke mandeulgo modu nulineun ulimal sajeon. Woorimalsaem [A Korean dictionary that we all create together and enjoy. Woorimalsaem]. URL: <https://opendict.korean.go.kr/main> (date of access: 17.03.2025). [in Korean]